

<b>EN</b>	TECHNICAL APPLICATION GUIDELINES
<b>FR</b>	DIRECTIVES D'APPLICATION TECHNIQUE
<b>DE</b>	TECHNISCHE ANWENDUNGSREGELN
<b>NL</b>	GEBRUIKSHANDLEIDING
<b>IT</b>	MANUALE D'USO
<b>ES</b>	MANUAL DE USUARIO
<b>PL</b>	TECHNICZNE ZASADY UŻYTKOWANIA





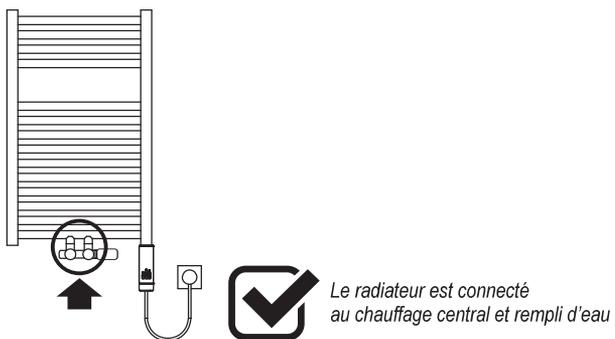
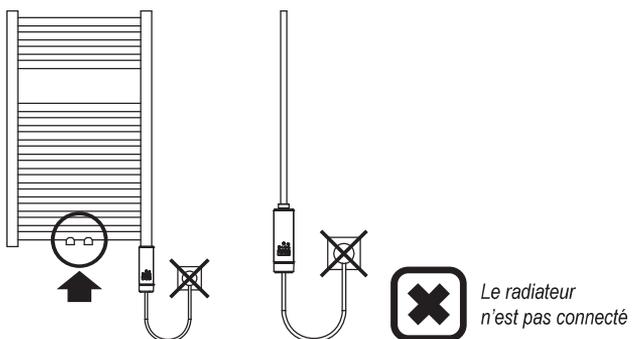
<b>EN</b>	IMPORTANT INFORMATION
<b>FR</b>	INFORMATIONS IMPORTANTES
<b>DE</b>	WICHTIGE INFORMATIONEN
<b>NL</b>	BELANGRIJKE INFORMATIE
<b>IT</b>	INFORMAZIONI IMPORTANTI
<b>ES</b>	INFORMACIONES IMPORTANTES
<b>PL</b>	WAŻNE INFORMACJE



## INFORMATIONS IMPORTANTES

FRANÇAIS

Lire attentivement et conserver pour référence future.



**IMPORTANT** - Le kit de résistance mixte (IHC) ne peut être mis en marche que lorsqu'il est correctement installé et complètement immergé dans l'eau.

**IMPORTANT** - Le kit de résistance mixte (IHC) doit être installé uniquement par des personnes qualifiées, conformément aux normes et réglementations en vigueur.



**MISE EN GARDE (L'IHC DANS SÈCHE-SERVIETTES)** - Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer ce sèche-serviettes de façon telle que la résistance la plus basse soit au moins à 600 mm au-dessus du sol.



**MISE EN GARDE** - Surface chaude. Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Pour accroître la sécurité de vos enfants face à la surface chaude du radiateur (notamment en inox, chrome), il est recommandé de diminuer le réglage par défaut de la température de surface des radiateurs via le kit de résistance mixte (IHC). Pour la version chromée du radiateur, il est recommandé de réduire le réglage par défaut de la température de surface du radiateur à 65°C ou moins.

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont surveillés en permanence.

Les enfants âgés de 3 ans à 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement prévue et s'ils ont reçu une supervision ou des instructions permettant d'utiliser l'appareil de manière sûre et d'en comprendre les risques. Les enfants âgés de 3 ans à 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni effectuer de maintenance.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions permettant d'utiliser l'appareil de manière sûre et d'en comprendre les risques. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Le kit de résistance mixte (IHC) doit être utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné et non comme un jouet ou autre.

L'appareil est protégé des projections d'eau et peut être installé dans le volume 2 à condition que les dispositifs de commande électrique soient hors de portée de toute personne utilisant la baignoire ou la douche.

L'alimentation électrique doit être protégée par un disjoncteur différentiel de 30mA maximum, notamment en cas d'installation dans une pièce contenant une baignoire ou une douche.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien sur votre appareil, assurez-vous qu'il est éteint.

**IMPORTANT** - Si le câble d'alimentation ou le kit de résistance mixte (IHC) sont endommagés, ceux-ci doivent, pour des raisons de sécurité, être remplacés par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire.

**IMPORTANT** - Le radiateur ne doit pas être placé sous une prise de courant pour le kit de résistance mixte (IHC).

**IMPORTANT** - Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé à des altitudes supérieures à 2000m.

**IMPORTANT** - En cas de raccordement permanent au réseau (sans fiche), des moyens de déconnexion doivent être incorporés dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage.

**IMPORTANT** - Toujours couper l'alimentation électrique (disjoncteur et alimentation du fil de commande, le cas échéant) avant d'effectuer tout raccordement.

## Règles de nettoyage

Veuillez trouver ci-dessous les règles applicables aux produits et matériaux de nettoyage.

**IMPORTANT** - Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder à toute opération courante de nettoyage ou de maintenance.

Agents liquides autorisés :

- eau,
- eau additionnée de savon liquide pour les mains,
- eau additionnée de savon à vaisselle.

Agents liquides interdits :

- agents contenant des granulés de nettoyage,
- agents chimiquement agressifs (contenant par ex. des additifs d'acide, d'essence, d'eau de javel, de sel).

Matériaux autorisés :

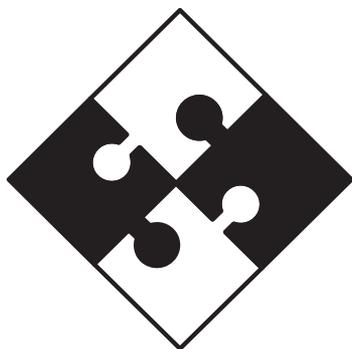
- chiffon doux,
- torchon de cuisine,
- peau de chamois.

Matériaux interdits :

- éponge,
- brosse,
- pierre, matériaux additifs métalliques,
- autres matériaux provoquant des rayures.



Mise au rebut des déchets d'équipements électriques et électroniques. Ne jetez pas ce produit avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte approprié pour qu'il soit recyclé.



<b>EN</b>	FITTING IHC WITH MIX RADIATOR
<b>FR</b>	INSTALLATION DE L'IHC AVEC UN RADIATEUR MIXTE
<b>DE</b>	IHC IN HEIZKÖRPER FÜR MIXBETRIEB
<b>NL</b>	IHC BEVESTIGEN AAN GEMENGDE RADIATOR
<b>IT</b>	COLLEGAMENTO DELL'IHC CON RADIATORE MISTO
<b>ES</b>	INSTALACIÓN IHC CON RADIADOR MIXTO
<b>PL</b>	DOPASOWANIE GRZEJNIKA DO IHC



## INSTALLATION DE L'IHC AVEC UN RADIATEUR MIXTE

FRANÇAIS

**IMPORTANT** - Le kit de résistance mixte (IHC) doit être installé uniquement par des personnes qualifiées, conformément aux normes et réglementations en vigueur.

**IMPORTANT** - Toutes les conditions mentionnées dans le présent chapitre doivent être remplies afin de garantir une adaptation correcte de l'IHC à votre radiateur. En cas de non-respect des conditions mentionnées, l'utilisateur est responsable des conséquences.

Si vous souhaitez équiper votre radiateur sèche-serviettes actuel d'un kit de résistance mixte (IHC), veuillez lire attentivement les conditions importantes suivantes.

### 1. Montage du kit de résistance mixte (IHC) sur le radiateur sèche-serviettes :

- Un raccordement G $\frac{1}{2}$  est nécessaire pour assembler le kit de résistance mixte (IHC) au radiateur ;
- Le kit de résistance mixte (IHC) doit disposer de suffisamment d'espace pour fonctionner correctement. La résistance ne doit pas toucher le radiateur à l'intérieur du collecteur. Des obstacles, tels que des tuyaux encastrés, déflecteurs, etc. ne sont pas autorisés ;
- Le diamètre minimum de l'espace libre à l'intérieur du collecteur du radiateur sèche-serviettes est de  $\varnothing 27$  mm ;
- La longueur de l'espace libre à l'intérieur du radiateur sèche-serviettes doit être au moins 1,5 fois la longueur du kit de résistance mixte (IHC) ;
- Le kit de résistance mixte (IHC) doit être placé verticalement avec l'unité de régulation en bas.

## **2. Les règles suivantes doivent être appliquées pour assurer une distribution correcte de la chaleur :**

- Le kit de résistance mixte (IHC) et donc les collecteurs du radiateur sèche-serviettes doivent être placés verticalement ;
- Les éléments doivent être placés horizontalement ;
- La largeur du radiateur sèche-serviettes doit toujours être inférieure à sa hauteur ;
- La hauteur du radiateur sèche-serviettes doit être au moins 1,5 fois la longueur de la résistance électrique ;
- Tout obstacle à l'intérieur du radiateur susceptible d'affecter la circulation du liquide n'est pas autorisé.

## **3. Pour assurer le confort et la sécurité de l'utilisateur, la puissance du kit de résistance mixte (IHC) doit être correctement adapté au radiateur :**

- Toutes les règles mentionnées ci-dessus doivent être préalablement appliquées ;
- Pour des raisons de sécurité, la puissance électrique du kit de résistance mixte (IHC) ne doit pas dépasser 110 % de la puissance hydronique à  $dT=50$  (EN-442) ;
- Pour un meilleur confort d'utilisation, il est recommandé que la puissance électrique du kit de résistance mixte (IHC) soit au moins égale à 60 % de la puissance hydronique à  $dT=50$  (EN-442). En cas de puissance inférieure, le radiateur fonctionnera correctement, mais risque de ne pas atteindre les températures prévues.

## **4. Autres règles :**

- Le kit de résistance mixte (IHC) ne peut être utilisé que dans les radiateurs à eau chaude qui sont raccordés au chauffage central ;
- La vanne de retour du radiateur doit toujours être ouverte pour permettre au liquide chaud de se dilater (si les deux vannes sont fermées, il y a risque d'accumulation d'une pression élevée pouvant entraîner un endommagement du radiateur) ;
- La pression dans le système de chauffage central ne doit pas dépasser 4 bars ;
- Température maximale autorisée : 95°C ;

- Le système de chauffage central doit être entièrement rempli de liquide et le radiateur sèche-serviettes doit être ventilé pour éviter un fonctionnement à sec du kit de résistance mixte (IHC) ;
- Les solutions antigel à base de glycol peuvent être utilisées jusqu'à une concentration de 20 % de glycol. Les conditions de fonctionnement et la qualité de l'eau doivent être conformes aux règles locales ;
- Le kit de résistance mixte (IHC) doit être placé verticalement avec l'unité de régulation en bas. Dans le cas contraire, l'unité de régulation risque de surchauffer et d'être endommagée.



- EN** | MOUNTING IHC WITH MIX RADIATOR
- FR** | INSTALLATION DE L'IHC AVEC UN RADIATEUR MIXTE
- DE** | HEIZSTAB CONTROL (IHC) IN EINEN HEIZKÖRPER FÜR MIXBETRIEB MONTIEREN
- NL** | IHC MONTEREN AAN GEMENGDE RADIATOR
- IT** | MONTAGGIO DELL'IHC CON IL RADIATORE MISTO
- ES** | MONTAJE DE IHC CON RADIADOR MIXTO
- PL** | MONTAŻ IHC DO GRZEJNIKA TYPU MIX



## INSTALLATION DE L'IHC AVEC UN RADIATEUR MIXTE

FRANÇAIS

Le câble flexible fourni avec votre appareil est conçu pour être raccordé au réseau par l'intermédiaire d'une boîte de dérivation qui doit être placée derrière l'appareil, sans qu'il soit nécessaire d'installer une fiche (marché français).

La boîte de dérivation doit être placée à au moins 25 cm du sol dans une cuisine ou une salle de bains.

L'appareil doit être installé conformément aux normes européennes applicables, notamment la norme CEI 60364.7.701 et selon les règles de l'art.

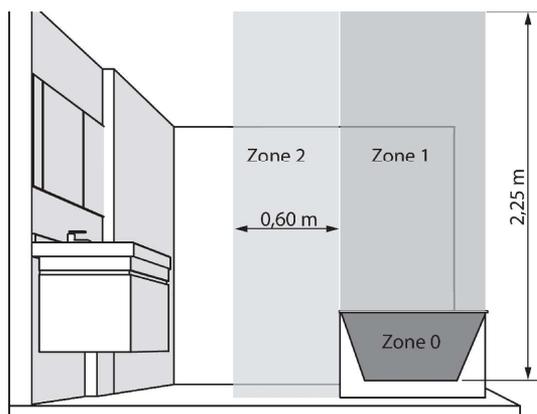


Figure 1

**IMPORTANT** - L'exemple illustré se rapporte uniquement à une baignoire. Pour tout autre équipement de salle de bains, veuillez consulter votre installateur.

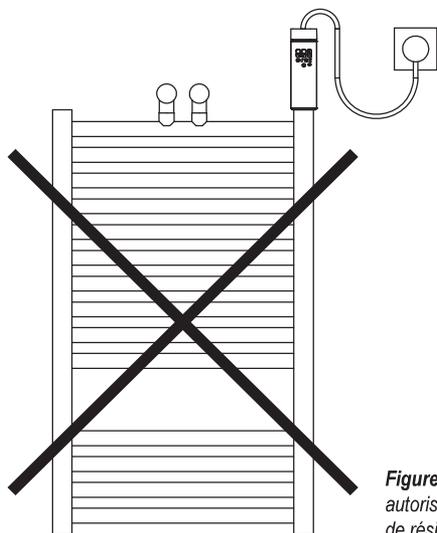
Pour garantir la sécurité de votre installation (voir figure 2) :

- veiller à ce qu'une zone d'au moins 50 cm devant le radiateur soit dégagée de tout objet susceptible de gêner la circulation de l'air (meubles, chaises, etc.) ;
- veiller à ce que la base du radiateur soit placée à au moins 25 cm du sol ;
- ne pas installer d'objets à moins de 10 cm du radiateur ;
- ne pas exposer le kit de résistance mixte (IHC) à une humidité intense ou prolongée.



Figure 2

Le kit de résistance mixte (IHC) doit être installé sur le côté inférieur du radiateur (jamais sur le dessus), voir **figure 3** :

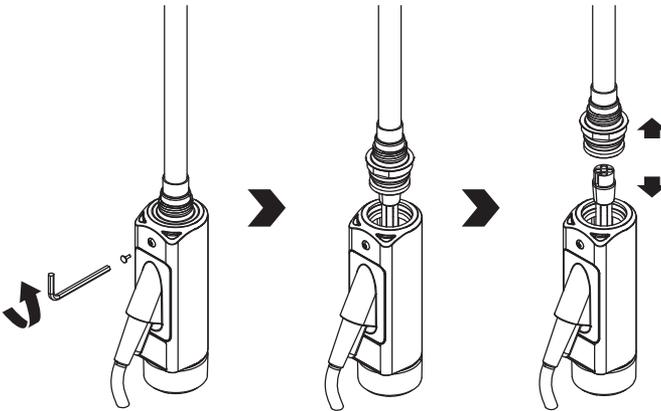


**Figure 3** - Position non autorisée du kit de résistance mixte (IHC) !

## Étapes d'installation de votre kit de résistance mixte (IHC) :

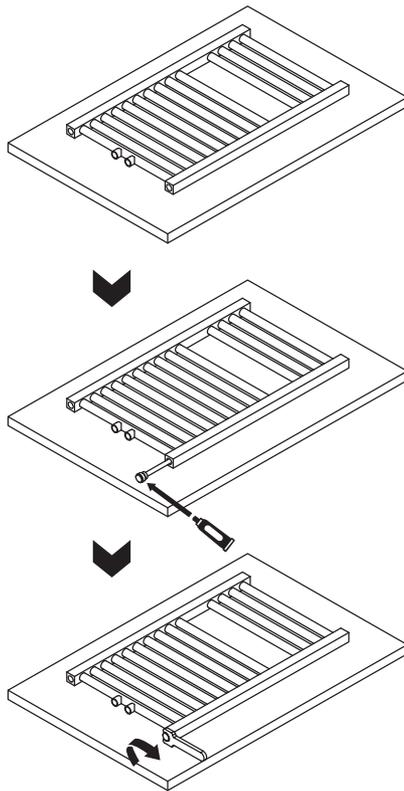
**IMPORTANT** - Pour éviter tout dommage, ne jamais tirer sur les fils.

1



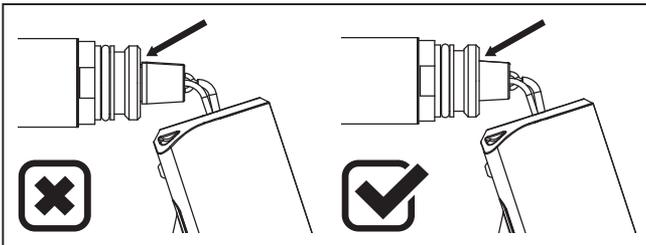
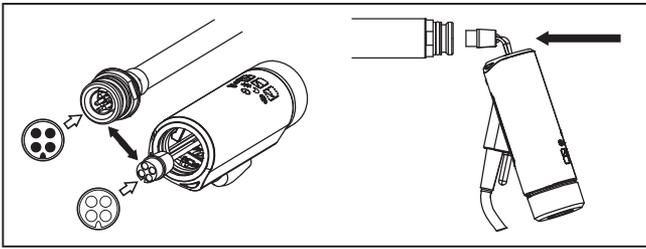
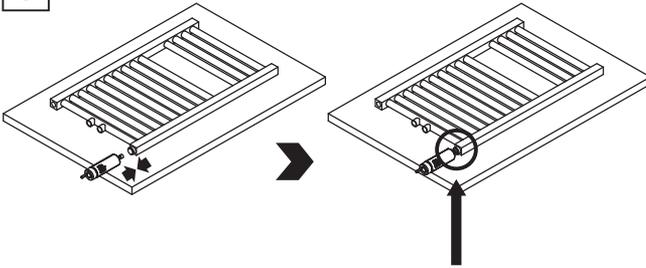
- Sortir le kit de résistance mixte (IHC) de son emballage ;
- Desserrer la vis de l'unité de régulation à l'aide d'une clé hexagonale **de taille 2**, tirer un peu sur la résistance pour libérer le connecteur rond, débrancher le connecteur rond en tenant le connecteur en plastique (détacher l'élément chauffant de l'unité de régulation).

2



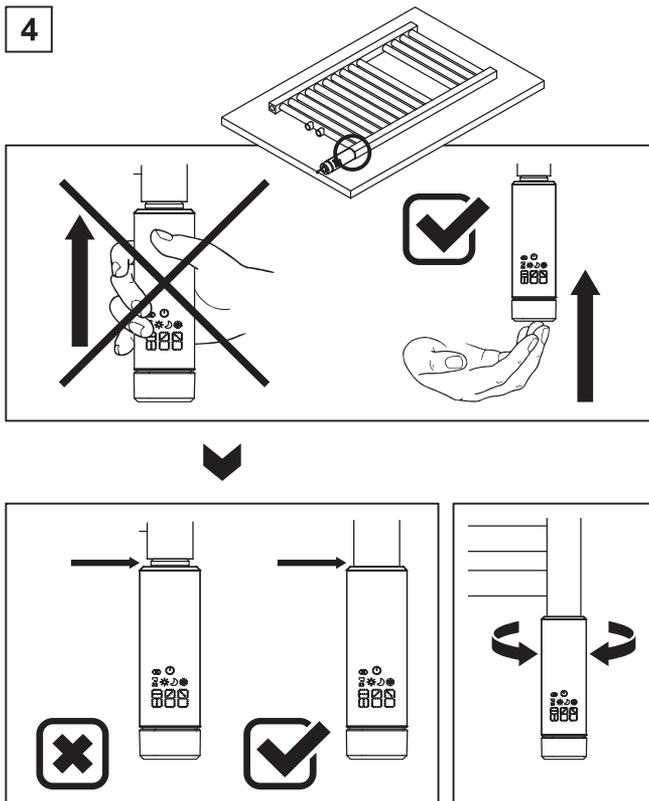
- Placer votre radiateur dans un endroit sûr en vue de son installation;
- Appliquer une pâte d'étanchéité sur le filetage de la résistance;
- Insérer la résistance dans le collecteur du radiateur;
- Serrer la résistance à l'aide d'une **clé plate de 26"**.

3



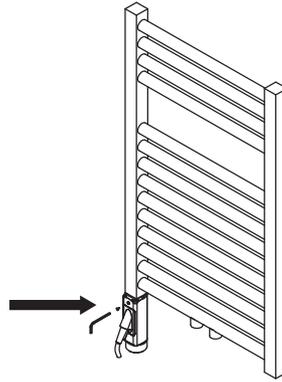
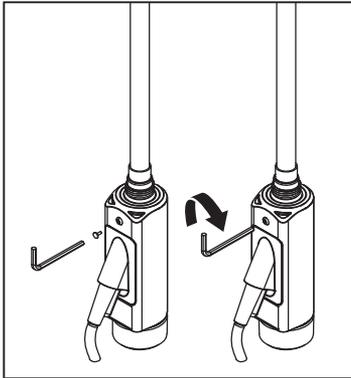
- Saisir l'unité de régulation et brancher le connecteur rond à sa position finale.

4



- Insérer l'unité de régulation sur la résistance en amenant en position finale (**utiliser la surface du bouton pour amener/pousser l'unité de régulation en position finale, ne jamais utiliser le boîtier principal à cette fin**) ;
- Tourner l'unité de régulation pour ajuster l'affichage à l'avant du radiateur.

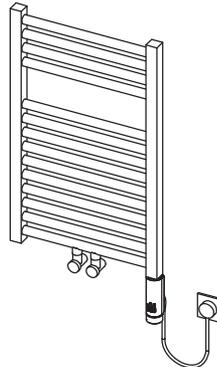
5



- Visser l'unité de régulation avec précaution à l'aide d'une clé hexagonale **de taille 2** (remarque : couple de fixation maximal autorisé de 0,9Nm).

6

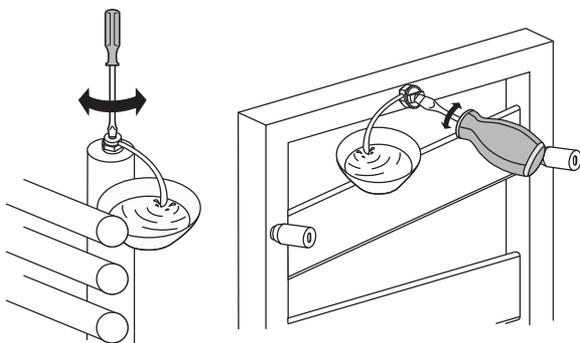
- Installer le radiateur sèche-serviettes conformément aux instructions de montage.



## Utilisation d'un radiateur sèche-serviettes mixte (bi-énergie) :

**IMPORTANT** - Utiliser le kit de résistance mixte (IHC) uniquement sur les radiateurs raccordés au chauffage central.

Pour remplir le radiateur avec l'eau du chauffage central, il suffit d'ouvrir la vanne d'entrée et la vanne de retour de votre radiateur. Après avoir rempli le radiateur d'eau, il convient de purger le radiateur correctement.



*Figure 4 - Purge de votre radiateur*

Paramètres du système de chauffage central :

- Pression maximale autorisée : 4 bars ;
- Température maximale autorisée : 95°C ;
- Qualité de l'eau selon les règles locales.

**IMPORTANT - NE JAMAIS FERMER LA VANNE DE RETOUR !**

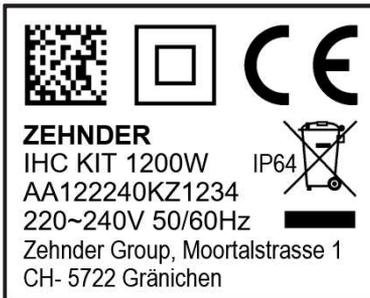
Une vanne de retour ouverte permet au liquide de se dilater vers l'installation. La fermeture de la vanne de retour peut endommager le radiateur en raison d'une pression excessive.

Réglage des vannes du chauffage central :

Vanne de retour	Vanne d'alimentation	Fonctionnement
ouverte	ouverte	chauffage central
ouverte	fermée	électrique
fermée	fermée	<b>NON AUTORISÉ !</b>

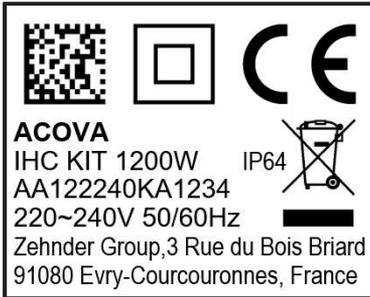
Les spécifications techniques de votre radiateur sont indiquées sur sa plaque signalétique.

Veuillez en prendre note avant de l'installer et de faire appel à l'assistance après-vente.



Code DMC  
Classe de protection II  
Conformité CE  
Marque Zehnder  
Nom de l'appareil et  
puissance électrique  
Type de protection  
Élimination des déchets  
Numéro de série  
Tension et fréquence  
Nom du fabricant

Plaque signalétique - marque Zehnder



Code DMC  
Classe de protection II  
Conformité CE  
Marque Acova  
Nom de l'appareil et  
puissance électrique  
Type de protection  
Élimination des déchets  
Numéro de série  
Tension et fréquence  
Nom du fabricant

Plaque signalétique - marque Acova

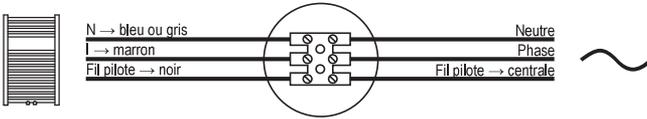
## Raccordement de classe II (marché français) :

Lors du raccordement de l'appareil au réseau électrique, vous devez respecter :

- le voltage indiqué sur la plaque signalétique ;
- le code couleur conventionnel :
  - bleu ou gris : neutre,
  - marron : phase,
  - noir : fil pilote.

## Principe de raccordement avec fil pilote (marché français) :

Le fil pilote est un système spécifique au marché français (marque Acova). Le produit permet le raccordement à une centrale de programmation fil pilote (non fournie avec l'appareil). Note : Cette fonctionnalité n'est pas mise en œuvre sur d'autres produits qui sont équipés d'une fiche (marque Zehnder).



## Principe de raccordement sans fil pilote (marché français) :

Si le fil pilote n'est pas raccordé, celui-ci doit être isolé pour des raisons de sécurité. Il ne doit en aucun cas être relié à la terre.

